



# บันทึกข้อความ

สน.สพฐ.	๕๕	รับ
เลขที่	5452	
วันที่	14 พ.ค. 2563	
เวลา	10.32 น.	

๒๑๓ ๒๖๐  
14 พ.ค. ๖๓

ส่วนราชการ สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สถาบันการแปลฯ โทร. ๐ ๒๒๘๘ ๕๓๔๔

ที่ ศธ ๐๔๐๑๐/ ๖๕๕๐ วันที่ ๑๕ พฤษภาคม ๒๕๖๓

เรื่อง ขอดำเนินการส่งข้อมูลบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ (MOU) ระหว่าง สพฐ. กับหน่วยงานองค์กรภาครัฐ หรือ  
ภาคเอกชน หรือองค์กรและหน่วยงานระหว่างประเทศ

เรียน ผู้อำนวยการสำนักนโยบายและแผนการศึกษาขั้นพื้นฐาน

ตามที่ สำนักนโยบายและแผนการศึกษาขั้นพื้นฐาน (สนพ.) ได้ขอให้จัดทำข้อมูลบันทึก  
ข้อตกลงความร่วมมือที่ได้มีการลงนามแล้ว ระหว่าง สพฐ. กับหน่วยงานองค์กรภาครัฐ หรือภาคเอกชน  
หรือองค์กรและหน่วยงานระหว่างประเทศ และอยู่ระหว่างการบังคับใช้ในส่วนที่อยู่ในความรับผิดชอบ  
ของสำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา ดังเรื่องเดิมที่แนบ นั้น

สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา ขอส่งข้อมูลบันทึกข้อตกลงความร่วมมือที่อยู่ระหว่าง  
การบังคับใช้ ตามแบบฟอร์มที่สำนักนโยบายและแผนการศึกษาขั้นพื้นฐานกำหนด พร้อมด้วยสำเนาบันทึกข้อตกลง  
ความร่วมมือ จำนวน ๓ ฉบับ (เอกสารดัดแนบ)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

E2016  
ปิ่นสุดา  
ปิ่นสุดา มหากลิ่น  
๑๖ พ.ค. ๖๓  
นงศิริ  
๑๖ พ.ค. ๖๓

รัตนา แสงบัวเดือน

(นางสาวรัตนา แสงบัวเดือน)  
ผู้อำนวยการสำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา

นางสาวรัตนา แสงบัวเดือน  
นงศิริ  
๑๕ พ.ค. ๖๓

## แบบสำรวจข้อมูลบันทึกข้อตกลงความร่วมมือที่อยู่ระหว่างการบริหารบังคับใช้

ลำดับ ที่	ชื่อ MOU	วัตถุประสงค์ (โดยสังเขป)	คู่ลงนาม		ระยะเวลาการบังคับใช้		ความเห็นสำนัก เขตผล (ถ้ามี)		
			ระหว่าง สพฐ. กับ	ประเภท*	วันเริ่ม-วัน สิ้นสุด	รวม (ปี)	บังคับใช้ ต่อ (✓)	ยกเลิก (✓)	
1.	บันทึกข้อตกลงความร่วมมือโครงการส่งเสริม นักเรียน ผู้มีคุณธรรม จริยธรรมและบำเพ็ญ ประโยชน์เข้าศึกษาต่อใน สถาบันอุดมศึกษา (โครงการเด็กดีมีที่เรียน)	ส่งเสริมนักเรียนที่ทำความดี มีคุณธรรม จริยธรรม และ ช่วยเหลือสังคมเป็นที่ ประจักษ์ได้มีโอกาสเข้า ศึกษาต่อในสถาบัน อุดมศึกษาในพื้นที่โดย มีความสามารถที่เรียน ได้จบจบปริญญาตรีใน ระบบโควตาพิเศษ ไม่มีการสอบแข่งขัน	ที่ประชุม อธิการบดีแห่ง ประเทศไทย และสำนักงาน คณะกรรมการ การอุดมศึกษา	หน่วยงาน องค์กร ภาครัฐ	8 มิถุนายน 2555 ดำเนินการ ต่อเนื่อง	3	✓	✓	ช่วยให้นักเรียนได้มีโอกาสวัด ระดับความรู้ความสามารถ ทางภาษาของตนเองตาม มาตรฐานสากล โดยเสีย ค่าใช้จ่ายน้อยเมื่อเทียบกับ การสอบในระบบปกติ
2.	อนุสัญญาสามปีว่าด้วยการ สอบวัดระดับความรู้ภาษา ฝรั่งเศสของนักเรียนระดับ มัธยมศึกษา ประจำปี พ.ศ. 2563, 2564 และ 2565	เพื่อจัดสอบวัดระดับ ภาษาฝรั่งเศสของ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ตามมาตรฐานยุโรป เพื่อรับประกาศนียบัตร DELF Scolaire	สถาน เอกอัครราชทูต ฝรั่งเศสประจำ ประเทศไทย	หน่วยงาน ระหว่าง ประเทศ	9 พฤศจิกายน 2562 ถึงวันที่ 30 มิถุนายน 2565	3	✓		1. เป็นการแบ่งปัน องค์ความรู้เชิงวิชาการ ข้อมูลทางการศึกษา ประสบการณ์ทางวิชาชีพ ของบุคลากร อันจะนำไปสู่ การพัฒนาองค์ความรู้ใหม่ 2. เพื่อเป็นการขับเคลื่อน ยุทธศาสตร์การสร้างสังคม แห่งการเรียนรู้และเยาวชน
3.	บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ระหว่าง จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย สำนักงาน คณะกรรมการการศึกษา ขั้นพื้นฐาน และมูลนิธิ พัฒนาทักษะชีวิต	ความร่วมมือของทั้ง สามฝ่ายในรูปแบบของ การร่วมกันบูรณาการ ข้อมูลการศึกษา วิจัย ค้นคว้า ประเมินผล และพัฒนาองค์ความรู้ โดยไม่แสวงหาผลกำไร เพื่อให้เกิดแนวทางการ จัดการเชิงพื้นที่	จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย สำนักงาน คณะกรรมการ การศึกษา ขั้นพื้นฐาน และ มูลนิธิพัฒนา ทักษะชีวิต	องค์กร ภาครัฐและ องค์กร การกุศล	17 ธันวาคม 2562 ถึงวันที่ 17 ธันวาคม 2565	3	✓		

										ผู้เป็นนักเรียนรู้อุบัติ ชีวิตที่มีความรู้ ความสามารถ คุณธรรม จริยธรรม และทักษะชีวิต อย่างสมบูรณ์และยั่งยืน
	ยุทธศาสตร์ และ นโยบายสาธารณะที่ เหมาะสมแก่การนำไปใช้ พัฒนาต่อยอดให้เกิด ประโยชน์สูงสุดต่อ โรงเรียนระดับ มัธยมศึกษาในพื้นที่ จังหวัดสระบุรี และ เพื่อสร้างชุมชนแห่ง การเรียนรู้ตลอดจน นักรเรียนรู้อุบัติ ชีวิต ซึ่งจะสามารถ ต่อยอดให้เป็นตัวอย่าง แก่พื้นที่อื่น ๆ									

\*ประเภท หมายถึง หน่วยงานองค์กรภาครัฐ ภาคเอกชน หรือองค์กรและหน่วยงานระหว่างประเทศ



บันทึกข้อตกลงความร่วมมือโครงการส่งเสริมนักเรียนผู้มีคุณธรรม จริยธรรม  
และบำเพ็ญประโยชน์เข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษา (โครงการเด็กดีมีที่เรียน)

ระหว่าง

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานกับที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย  
และสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

\*\*\*\*\*

ด้วยสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานได้ดำเนินการโครงการส่งเสริมนักเรียนผู้มีคุณธรรม จริยธรรม และบำเพ็ญประโยชน์เข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษา ซึ่งเกิดจากความร่วมมือระหว่างสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษากับมหาวิทยาลัยในพื้นที่ที่มีเจตนารมณ์เดียวกันในการส่งเสริมนักเรียนที่ทำความดี มีคุณธรรมจริยธรรม และช่วยเหลือสังคมเป็นที่ประจักษ์ได้มีโอกาสเข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษาใกล้บ้าน เป็นระบบโควตาพิเศษโดยไม่ต้องมีการสอบแข่งขัน ซึ่งได้ดำเนินการมาแล้ว ตั้งแต่ปีการศึกษา ๒๕๕๑ มีมหาวิทยาลัยที่ร่วมโครงการหลายแห่งซึ่งครอบคลุมทุกภูมิภาค เนื่องจากยังมีสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาและมหาวิทยาลัยบางแห่งเห็นชอบในหลักการ แต่ยังไม่มีความชัดเจนในนโยบายเกี่ยวกับการรับนักเรียนโครงการนี้ เพื่อให้โครงการดำเนินการเป็นไปอย่างต่อเนื่อง และยั่งยืน ตามเป้าหมายของการปฏิรูปการศึกษาในทศวรรษที่สอง ในการเพิ่มโอกาสทางการศึกษาและเรียนรู้อย่างทั่วถึงและมีคุณภาพ ดังนั้น สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน โดยเลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กับที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย โดยประธานที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย และสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา โดยเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา จึงตกลงทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือโครงการส่งเสริมนักเรียนผู้มีคุณธรรม จริยธรรม และบำเพ็ญประโยชน์เข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษา ดังนี้

๑. โครงการส่งเสริมนักเรียนผู้มีคุณธรรม จริยธรรม และบำเพ็ญประโยชน์เข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษา เรียกโดยย่อว่า “โครงการเด็กดีมีที่เรียน”

๒. บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ “โครงการเด็กดีมีที่เรียน” มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมนักเรียนที่ทำความดี มีคุณธรรมจริยธรรม และช่วยเหลือสังคมเป็นที่ประจักษ์ เข้าศึกษาในสถาบัน อุดมศึกษาในพื้นที่ โดยมีความสามารถที่เรียนได้จนจบระดับปริญญาตรี ในระบบโควตาพิเศษ ไม่มีการสอบแข่งขัน

๓. การดำเนินการ “โครงการเด็กดีมีที่เรียน” ดำเนินการโดยสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษา ร่วมกับมหาวิทยาลัยในพื้นที่ที่มีเจตนารมณ์เดียวกัน

๔. สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย และสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษามีความมุ่งมั่นที่จะร่วมกันดำเนินการและหรือส่งเสริม สนับสนุนงานด้านวิชาการ งบประมาณ หรือการอื่น เพื่อให้วัตถุประสงค์ของโครงการสัมฤทธิ์ผล

๕. สนับสนุน ส่งเสริมการนำคะแนนความดีเป็นองค์ประกอบหลักในการพิจารณาคัดเลือกนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายเข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษามากขึ้น


๖. รณรงค์ ส่งเสริมให้โครงการดังกล่าวดำเนินการอย่างต่อเนื่อง และยั่งยืน

เพื่อแสดงถึงเจตนารมณ์และความตั้งใจจริงในการดำเนินการตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ส่งเสริมนักเรียนผู้มีคุณธรรม จริยธรรม และบำเพ็ญประโยชน์เข้าศึกษาต่อในสถาบันอุดมศึกษา (โครงการเด็กดี มีที่เรียน) เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ประธานที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทยและเลขาธิการ คณะกรรมการการอุดมศึกษา จึงได้ลงนามร่วมกันเพื่อเป็นหลักฐาน ในวันศุกร์ที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๕๕ เวลา ๑๔.๐๐ - ๑๖.๐๐ น. ณ อาคาร สพฐ. ๔ ชั้น ๒ กระทรวงศึกษาธิการ เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร

(ลงชื่อ) 

(ดร.ชินภัทร ภูมิรัตน)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

(ลงชื่อ) 

(ศาสตราจารย์ ดร.สมคิด เลิศไพฑูรย์)

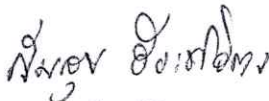
ประธานที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย

(ลงชื่อ) 

(นายอภิชาติ จีระวุฒิ)

เลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

พยานลงนาม

(ลงชื่อ) 

(ดร.สมสุข ชีระพิจิตร)

เลขาธิการที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย

(ลงชื่อ) 

(ดร.เบญจลักษณ์ น้ำฟ้า)

รองเลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

(ลงชื่อ) 

(ดร.วราภรณ์ สีนาท)

รองเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

(ลงชื่อ) 

(ศาสตราจารย์ ดร.ปรีชา ประเทพา)

รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการและวิจัย


มหาวิทยาลัยมหาสารคาม

(ลงชื่อ) 

(ผศ.นพ.ศิริเกษม ศิริลักษณ์)

รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนิสิต

มหาวิทยาลัยนเรศวร

(ลงชื่อ) 

(ผศ.ดร.เด่นพงษ์ สุดภักดี)

รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการและเทคโนโลยีสารสนเทศ

มหาวิทยาลัยขอนแก่น

(ลงชื่อ) 

(ดร.อนามัย ดำเนตร)

ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายการศึกษาและวิเทศสัมพันธ์

ประจำวิทยาเขตกำแพงแสน มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

(ลงชื่อ)

(ดร.สุขสวัสดิ์ ศิริจารุกุล)

ผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายการรับนักศึกษา  
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

(ลงชื่อ)

(ดร.กมล โพธิเย็น)

รองคณบดีฝ่ายวิชาการ คณะศึกษาศาสตร์  
มหาวิทยาลัยศิลปากร

(ลงชื่อ)

(นายพิชิตร มีพจนา)

ผู้อำนวยการกองบริการการศึกษา  
มหาวิทยาลัยบูรพา

(ลงชื่อ)

(นางพยอม สุทธิพันธุ์)

ผู้ประสานงานมหาวิทยาลัยทักษิณ

(ลงชื่อ)

(นายสมเกียรติ สรรคพงษ์)

ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๘

(ลงชื่อ)

(นายอภิสิทธิ์ รื่นจิตร)

ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๑๘

(ลงชื่อ)

(นายรังสรรค์ เกื้อนาคี)

ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๒๕

(ลงชื่อ)

(นายยุทธพงศ์ วชิรบัญญาวัฒน์)

ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๒๖

(ลงชื่อ)

(นายมานพ ตีมี)

ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๓๔

(ลงชื่อ)

(นายสมเกียรติ บุญรอด)

ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๓๗

(ลงชื่อ)

(นายมนูญ บุญชูวงศ์)

รองผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาเขต ๑๒

(ลงชื่อ)

(นางสาววิณา อัครธรรม)

ผู้อำนวยการสำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา

อนุสัญญาสามปีว่าด้วยการสอบวัดระดับความรู้ภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนระดับมัธยมศึกษา  
เพื่อรับประกาศนียบัตร DELF SCOLAIRE ประจำปี พ.ศ. 2563, 2564 และ 2565

เลขที่ 2019-0745942/BANGKOK/SCAC

ที่ปรึกษาฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือ  
นายฟาเบียง ฟอว์นี  
ในที่นี่เรียกชื่อว่า “สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย”

และ  
นายกสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ  
นายชิงชัย หาญเจนลักษณ์  
ในที่นี่เรียกชื่อว่า “สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ”

และ  
เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน  
กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย  
นายอำนาจ วิชยานุวัติ  
ในที่นี่เรียกชื่อว่า “กระทรวงศึกษาธิการไทย”

ภายใต้ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ว่าด้วยความร่วมมือทางการศึกษาและการวิจัย ที่ลงนามในกรุงปารีส เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม 2555 และกรอบความร่วมมือของทุกฝ่าย ที่มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมฝรั่งเศสในโรงเรียนมัธยมศึกษาไทย ฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ และกระทรวงศึกษาธิการไทย มีข้อตกลงร่วมกันดังนี้

**ข้อ 1 : สาระของอนุสัญญา**

ฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ และกระทรวงศึกษาธิการไทย กำหนดจัดการสอบวัดระดับความรู้ภาษาฝรั่งเศสเพื่อรับประกาศนียบัตร DELF Scolaire A1, A2 และ B1 ในเดือนมกราคม พ.ศ. 2563, 2564 และ 2565 ให้แก่นักเรียนไทยระดับมัธยมศึกษาปีที่ 2, มัธยมศึกษาปีที่ 3, มัธยมศึกษาปีที่ 4, มัธยมศึกษาปีที่ 5 และมัธยมศึกษาปีที่ 6 ที่มีภูมิลำเนาในประเทศไทย

ประกาศนียบัตรดังกล่าวเป็นประกาศนียบัตรด้านภาษาฝรั่งเศสของกระทรวงศึกษาธิการฝรั่งเศส ออกโดยคณะกรรมการระดับชาติผู้ดำเนินการเกี่ยวกับประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับเบื้องต้น (DELF) และประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับสูง (DALF) ตั้งอยู่ที่ศูนย์การเรียนการสอนนานาชาติ (CIEP) สังกัดกระทรวงศึกษาธิการประเทศฝรั่งเศส

**ข้อ 2 : ข้อดีปฏิบัติของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย**

ฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย ภายใต้ความรับผิดชอบของคณะกรรมการระดับชาติผู้ดำเนินการเกี่ยวกับประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับเบื้องต้น (DELF) และประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับสูง (DALF) เป็นผู้รับรองความถูกต้องตามกฎหมายของประกาศนียบัตรดังกล่าวที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการสอบวัดระดับความรู้ภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนผู้สมัครสอบในระดับต่าง ๆ และทำหน้าที่ประสานคณะกรรมการการสอบ

รศ.ท. แสงอรุณ



จ.ท.

### 5.3 ข้อสอบ

ข้อสอบจะส่งมอบให้สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ โดยผ่านทางฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย ระยะเวลาที่ตีพิมพ์ก่อนวันสอบ ข้อสอบทุกฉบับที่ใช้สำหรับการสอบเป็นข้อสอบที่ออกโดยคณะกรรมการผู้ออกประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับเบื้องต้น (DELF) และประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับสูง (DALF) และข้อสอบทั้งหมดถือเป็นทรัพย์สินของคณะกรรมการฯ โดยชอบธรรม

### 5.4 การสมัครสอบ

ผู้ที่สนใจสมัครสอบสามารถดาวน์โหลดใบสมัครและระเบียบการสมัครตามที่แนบทำขออนุญาตฉบับนี้จากเว็บไซต์ของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยและของสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ ได้ตั้งแต่ปลายเดือนตุลาคม

เปิดรับสมัครระหว่างช่วงปลายเดือนตุลาคม ถึงกลางเดือนพฤศจิกายนของทุกปีเท่านั้น โดยมีรายละเอียดดังนี้

- จะไม่รับใบสมัครหลังกลางเดือนพฤศจิกายน ซึ่งเป็นวันที่กำหนดชำระค่าธรรมเนียมการสมัครสอบ
- จะไม่รับใบสมัครใด ๆ ที่ยังไม่ได้ชำระค่าธรรมเนียมการสมัครสอบ
- จะไม่มีการคืนค่าธรรมเนียมการสมัครสอบในกรณีผู้สมัครสอบที่ไม่เข้าสอบ

ผู้สมัครไม่สามารถสมัครตรงด้วยตัวเองต้องสมัครผ่านสถานศึกษา ครูผู้สอนภาษาฝรั่งเศสที่โรงเรียนของผู้สมัครเป็นผู้กรอกใบสมัครของนักเรียนทั้งหมดรวมกัน และรับผิดชอบรวบรวมค่าลงทะเบียนส่งให้กับสมาคมฝรั่งเศสฯ ตามที่ได้กำหนดไว้ในระเบียบและขั้นตอนการลงทะเบียนที่แนบทำขออนุญาตฉบับนี้

สำหรับการสอบระดับ B1 ผู้สมัครสามารถลงทะเบียนสอบได้สูงสุด 20 คน สำหรับศูนย์สอบกรุงเทพมหานคร และ 5 คน สำหรับศูนย์สอบต่างจังหวัดแต่ละแห่ง ก่อนการลงทะเบียนสำหรับระดับ B1 ผู้สมัครจะต้องผ่านการทดสอบข้อเขียน ที่จัดขึ้นโดยสมาคมฝรั่งเศส ด้วยงบประมาณของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย ผู้ผ่านการคัดเลือกด้วยคะแนนสูง จะได้สอบวัดระดับทักษะการพูดโดยการสัมภาษณ์ทางสไกป์หรือช่องทางการสื่อสารระยะไกลอื่น ๆ เพื่อคัดเลือกให้ได้ผู้สมัครไม่เกินจำนวนที่กำหนด

สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพจะจัดส่งรายชื่อผู้สมัครสอบตามระดับ A1 / A2 / B1 ไปยังศูนย์สอบ วันที่ 16 ธันวาคม

### 5.5 ค่าธรรมเนียมสมัครสอบ และการจัดสรรเงินสำหรับเป็นค่าดำเนินการจัดสอบให้แก่ศูนย์สอบ

ตลอดช่วงข้อตกลงนี้ อัตราค่าธรรมเนียมการสมัครสอบของนักเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายสำหรับการสอบวัดความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับ DELF A1 และ DELF A2 จำนวน 650 บาท (หกร้อยห้าสิบบาท) และระดับ DELF B1 จำนวน 800 บาท (แปดร้อยบาท)

สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพเป็นผู้เก็บค่าธรรมเนียมทั้งหมด และหากมีผู้สมัครจำนวน 1,500 คนขึ้นไป จะจัดสรรเงินสำหรับเป็นค่าดำเนินการจัดสอบในอัตรา 120 บาทต่อผู้สมัครสอบ 1 คน ให้แก่ศูนย์เครือข่ายพัฒนาการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศส โรงเรียนชิโนรสวิทยาลัย ซึ่งได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่โอนเงินไปยังศูนย์สอบทั้ง 7 แห่ง ภายใต้ความรับผิดชอบของสถาบันการแปลและส่งเสริมภาษาต่างประเทศที่สอง สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ ไทย โดยศูนย์สอบจะต้องทำใบประมาณการค่าใช้จ่ายในการดำเนินการจัดสอบดังกล่าวส่งมาล่วงหน้าและสมาคมฝรั่งเศสจะจ่ายให้ภายในสัปดาห์ที่ 3 ของเดือนธันวาคม

ในกรณีที่จำนวนผู้สมัครต่ำกว่า 1,500 คน (หนึ่งพันห้าร้อยคน) สมาคมฝรั่งเศสจะจัดสรรเงินสำหรับเป็นค่าดำเนินการจัดสอบให้กระทรวงศึกษาธิการไทยในอัตรา 60 บาทต่อผู้สมัคร 1 คน

โตน แลงบ็อง

J.H.



**ข้อ 6 : การประกาศผลการสอบ การออกใบรับรองและประกาศนียบัตร**

ฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยเป็นผู้แจ้งผลการสอบให้กระทรวงศึกษาธิการไทยภายในเวลาสามเดือนนับจากวันสุดท้ายของการสอบ

ฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยเป็นผู้ออกใบรับรองการสอบผ่านซึ่งลงนามโดยประธานคณะกรรมการการสอบในเวลาสามเดือนนับจากวันสุดท้ายของการสอบ

คณะกรรมการระดับชาติผู้ดำเนินการเกี่ยวกับประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับเบื้องต้น (DELF) และประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับสูง (DALF) เป็นผู้ออกประกาศนียบัตร และฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยเป็นผู้ส่งประกาศนียบัตรให้กระทรวงศึกษาธิการไทยภายในหกเดือนหลังจากที่ได้รับผลการสอบ

**ข้อ 7 : สิทธิและภาระหน้าที่ของศูนย์อำนวยความสะดวกสอบและศูนย์สอบ**

หัวหน้าศูนย์อำนวยความสะดวกสอบในฐานะผู้ช่วยที่ปรึกษาฝ่ายความร่วมมือด้านภาษาฝรั่งเศสของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย บุคลากรผู้รับผิดชอบการจัดสอบและบุคลากรที่ได้รับการแต่งตั้งให้จัดทำข้อสอบต้องให้สัญญาว่าจะเคารพและถือปฏิบัติตามกฎระเบียบว่าด้วยการรักษาความลับและการไม่เลือกปฏิบัติต่อผู้สมัครสอบนับตั้งแต่วันรับข้อสอบจนถึงขั้นตอนการประเมินผล

หัวหน้าศูนย์อำนวยความสะดวกสอบและบุคลากรผู้รับผิดชอบศูนย์สอบทุกแห่งเมื่อได้รับรายละเอียดข้อมูล เอกสาร หรือสิ่งใดใดจะต้องถือเป็นความลับและเก็บรักษาสิ่งดังกล่าวเป็นความลับด้วย

ข้อมูลและเอกสารใดใดจะต้องไม่ถูกส่งต่อไปให้ผู้หนึ่งผู้ใดที่ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องและรับผิดชอบในการจัดสอบ

**ข้อ 8 : วันมีผลบังคับ และวันสิ้นสุดของอนุสัญญา**

อนุสัญญาดังกล่าวมีผลบังคับนับตั้งแต่วันลงนามของทั้งสามฝ่าย และสิ้นสุดในวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2565

**ข้อ 9 : การบอกเลิกอนุสัญญา**

ในกรณีที่ฝ่ายวัฒนธรรมและความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย หรือสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพฯ มีความจำเป็นต้องยกเลิกการสอบเพื่อรับประกาศนียบัตรรับรองความรู้ภาษาฝรั่งเศสระดับเบื้องต้น (DELF) โดยที่สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพฯ ได้เก็บค่าลงทะเบียนเป็นที่เรียบร้อยแล้ว สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพฯ จะคืนเงินค่าลงทะเบียนให้แก่ผู้สมัครสอบผ่านทางอาจารย์ผู้รับผิดชอบการจัดการสอบของสถานศึกษาของผู้สมัครสอบ

ในกรณีที่กระทรวงศึกษาธิการไทยมีความจำเป็นต้องยกเลิกการสอบประกาศนียบัตรรับรองระดับความรู้ภาษาฝรั่งเศสเบื้องต้น (DELF) โดยที่สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพฯ ได้เก็บค่าลงทะเบียนเป็นที่เรียบร้อยแล้ว สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพฯ จะคืนเงินส่วนที่เหลือจากการหักค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นแล้วให้แก่กระทรวงศึกษาธิการไทยไปดำเนินการมอบคืนแก่ผู้สมัครสอบ

เพื่อความสมบูรณ์ทางกฎหมายของอนุสัญญาดังกล่าวนี้ ผู้เกี่ยวข้องทุกฝ่ายรับทราบและลงนามในอนุสัญญาข้อพิพาทใด ๆ ที่เกิดขึ้น จะต้องได้รับการแก้ไขอย่างมิตร หนึ่ง ในกรณีที่ไม่สามารถหาข้อยุติได้ให้นำข้อพิพาทนั้นสู่อำนาจศาลของประเทศท้องถิ่น

โศกนา แสงวิเศษ



S. N

เอกสารแนบท้ายความตกลงว่าด้วยการสอบวัดระดับความรู้ภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนระดับมัธยมศึกษา  
เพื่อรับประกาศนียบัตร DELF Scolaire ประจำปี พ.ศ. 2563, 2564 และ 2565

ระเบียบและขั้นตอนการลงทะเบียน

โรงเรียนแต่ละแห่งกำหนดครูผู้รับผิดชอบหน้าที่ดังนี้

- ส่งแบบฟอร์มลงทะเบียนที่มีรายชื่อนักเรียนผู้สมัครทุกคนรวมกันทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์
- ชำระค่าลงทะเบียนโดยโอนเงินผ่านธนาคาร

1. การลงทะเบียน

- โรงเรียนแต่ละแห่งกรอกแบบฟอร์มการลงทะเบียนของผู้สมัคร (ไฟล์ Excel)
- คำเตือน - สะกดชื่อและนามสกุลให้ตรงกับบัตรประจำตัวประชาชน

2. การชำระค่าธรรมเนียมการลงทะเบียน

- ส่งค่าลงทะเบียนทั้งหมด (650 บาท x จำนวนนักเรียนที่ลงทะเบียนสอบระดับ A1-A2 และ 800 บาท x จำนวนนักเรียนที่ลงทะเบียนสอบระดับ B1) โดยโอนเงินเข้าบัญชีสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ:

**Payment instructions**

**Bank:** KASIKORNBANK PCL., THAILAND

**Branch:** Sathorn

**Address:** 16/4 North Sathorn, Silom, Bangrak ,BKK 10500 THAILAND

**Acc. Name :** ALLIANCE FRANCAISE BANGKOK

**Acc. No. :** 038-2-90880-5

**Swift code :** KASITHBK

- ระบุชื่อโรงเรียนและครูผู้รับผิดชอบในเอกสารการโอนเงิน
- โอนเงินเข้าบัญชีสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ ไม่เกินวันที่ 17 พฤศจิกายน เวลา 18.00 น.

3. ส่งเอกสารทางอีเมลไปยังสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ

- ส่งแบบฟอร์มลงทะเบียนพร้อมสำเนาหลักฐานการโอนเงินในอีเมลฉบับเดียวกันไปยังสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ ที่อีเมล [delfscolaire@alliance-francaise.or.th](mailto:delfscolaire@alliance-francaise.or.th) ไม่เกินวันที่ 17 พฤศจิกายน เวลา 18.00 น.

4. หลังจากส่งเอกสารสมัครสอบเรียบร้อยแล้ว

- ครูผู้รับผิดชอบจะได้รับ
  - o ใบยืนยันการลงทะเบียนสอบและใบเสร็จรับเงินค่าลงทะเบียนจากสมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ
  - o ใบเรียกตัวนักเรียนเข้าสอบจากศูนย์สอบ CDF ภายในเดือนธันวาคม

หมายเหตุ

- ผู้สมัครไม่สามารถสมัครตรงด้วยตนเอง
- ไม่รับใบสมัครหลังวันที่ 17 พฤศจิกายน เวลา 18.00 น
- ไม่รับใบสมัครใดๆ ที่ยังไม่ได้ชำระค่าธรรมเนียมการสมัคร
- ไม่มีการคืนค่าธรรมเนียมสมัครสอบในกรณีที่ผู้สมัครไม่เข้าสอบ

วิศนา แสงนิล



จ. น

**CONVENTION TRIENNALE PORTANT SUR**  
**L'ORGANISATION DES EXAMENS DU DELF SCOLAIRE**  
**2020, 2021 et 2022**

N° 2019-0745942/BANGKOK/SCAC

Le Conseiller de Coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande  
M. Fabian Forni  
Ci-après dénommé « L'Ambassade de France en Thaïlande »

Et  
Le Président de l'Alliance Française de Bangkok,  
Dr. Jingjai Hanchanlash,  
Ci-après dénommé « L'Alliance Française de Bangkok »

Et  
Le Secrétaire général du Bureau de l'Education de Base,  
Le Ministère thaïlandais de l'Education  
Dr. Amnat wichayanuwat,  
Ci-après dénommé le «ministère thaïlandais de l'Education »

Dans le cadre de l'accord entre le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et le Gouvernement de la République française dans le domaine de la coopération éducative et de la recherche signé à Paris le 20 Juillet 2012, et dans le cadre des opérations conjointes qu'elles mènent pour promouvoir la langue et la culture française auprès des écoles secondaires thaïlandaises, le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande et l'Alliance Française de Bangkok, d'une part, le Ministère thaïlandais de l'Education, d'autre part, conviennent de ce qui suit :

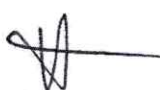
**ARTICLE 1 : OBJET DE LA CONVENTION**

Le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande, l'Alliance Française de Bangkok et le Ministère thaïlandais de l'Education mettent en place une session de DELF scolaire A1, A2 et B1 en janvier 2020, 2021 et 2022. Ces sessions sont ouvertes aux lycéens en classe de M2, M3, M4, M5 et M6 résidant en Thaïlande.

Il s'agit d'un diplôme d'études de langue française, diplôme officiel du ministère de l'Education français, délivré par la Commission Nationale du DELF et du DALF, sise au Centre International d'études Pédagogiques (CIEP).

**ARTICLE 2 : OBLIGATIONS DE L'AMBASSADE DE FRANCE EN THAÏLANDE**

Le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande garantit, sous couvert de la Commission Nationale du DELF et du DALF du CIEP, la validité de la forme et du fond des diplômes concernés pour évaluer les compétences en langue Française des élèves inscrits à un niveau donné et assure la présidence du jury des examens.

Som 112051201   
JH

### **5.3 Sujets**

Les sujets sont adressés à l'Alliance Française de Bangkok par le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande quatre semaines avant la date de l'examen. Les sujets sont conçus par la Commission Nationale du DELF et du DALF. Ils demeurent son entière propriété.

### **5.4 Inscription**

Mise en ligne sur les sites de l'Ambassade de France en Thaïlande et de l'Alliance Française de Bangkok, au plus tard à la fin octobre, du formulaire d'inscription et de la procédure liée, annexée à cette convention.

Inscription **entre fin octobre et mi-novembre**, de chaque année, délai de rigueur.

- aucune inscription ne sera acceptée après la mi-novembre, la date d'encaissement des frais d'inscription faisant foi.
- aucune inscription ne sera prise en compte sans le règlement des droits d'inscription.
- aucun remboursement ne sera effectué si un candidat ne pouvait participer aux épreuves.

Les candidats ne pourront se présenter de manière individuelle. Un enseignant de français par établissement se chargera de compléter le formulaire d'inscription groupée et de collecter l'intégralité des frais d'inscription. Il les transmettra à l'Alliance Française de Bangkok suivant les conditions stipulées par la procédure d'inscription annexée à cette convention.

Pour le niveau B1, pour des raisons logistiques, 20 candidats maximum pourront être inscrits pour l'examen au centre de passation de Bangkok et 5 candidats maximum dans les centres de province. Pour compter parmi les inscrits pour le niveau B1, les candidats devront passer un pré-test écrit organisé par l'Alliance Française et financé par l'ambassade. Les meilleurs candidats seront aussi additionnés (Skype ou autre outil de conversation à distance) pour leur niveau à l'oral.

L'Alliance Française envoie la liste des candidats par niveau A1 / A2/ B1 à chaque centre de passation le 16 décembre.

### **5.5 Frais d'inscription et frais de reversement aux centres d'examen**

Pour toute la durée de la présente convention, les frais d'inscription au DELF scolaire pour les candidats présentés par les écoles sont fixés à 650 (six cents cinquante bahts) pour le DELF A1 et le DELF A2, et 800 (huit cents bahts) pour le B1.

L'Alliance Française de Bangkok perçoit la totalité des frais d'inscription. Elle reversera la somme de 120 bahts par candidat inscrit si le nombre de candidats est supérieur à 1500, ou 60 bahts par candidat si le nombre de candidats est inférieur à 1500. Ce versement est effectué au Centre pour le développement de l'enseignement du français de l'école Chinorotwittayalai, qui a été assigné pour répartir le reversement dans les 7 centres d'examen, sous la responsabilité de l'Institut de traduction et de promotion des langues étrangères, Bureau des affaires académiques et du standard éducatif, Commission Nationale d'études de base, Ministère thaïlandais de l'Education

Ce versement sera effectué, sur présentation d'une facture, au plus tard la 3<sup>ème</sup> semaine de décembre.

สมาน อรรถวิเชียร



JA

## **ARTICLE 6 : PUBLICATION DES RESULTATS, ATTESTATIONS ET DIPLÔMES**

Le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande transmet les résultats au Ministère thaïlandais de l'Education dans les trois mois suivant la fin des épreuves.

Les attestations de réussite aux examens du DELF scolaire sont émises et délivrées au Ministère thaïlandais de l'Education par le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande après signature du président du jury des examens, dans les trois mois suivant la fin des épreuves.

Les diplômes sont émis par la Commission Nationale du DELF et du DALF du CIEP. Ils sont délivrés au Ministère thaïlandais de l'Education par le Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France en Thaïlande dans un délai de six mois suivant la réception des résultats.

## **ARTICLE 7 : DROITS ET OBLIGATIONS D'UN CENTRE D'EXAMEN ET D'UN LIEU DE PASSATION**

Le chef du centre d'examen, en sa qualité d'attaché de coopération pour le français auprès de l'Ambassade de France en Thaïlande, les responsables des lieux de passation ainsi que les personnes désignées pour l'organisation des épreuves s'engagent à respecter les règles de confidentialité et d'égalité de traitement entre les candidats à compter de la date de réception des épreuves jusqu'au moment de l'évaluation.

Le chef du centre d'examen et les responsables des lieux de passation qui, dans le cadre de cette prestation, ont reçu communication à titre secret ou confidentiel de renseignements, documents ou objets quelconques, sont tenus de maintenir secrète ou confidentielle cette communication.

Ces renseignements et documents ne peuvent être communiqués à d'autres personnes que celles qui ont une responsabilité dans le cadre de l'organisation des épreuves.

## **ARTICLE 8 : DATES D'EFFET ET DE FIN DE LA CONVENTION**

Cette convention est valable à partir de la date de signature des trois parties. Elle prend fin au 30 juin 2022.

## **ARTICLE 9 : DENONCIATION**

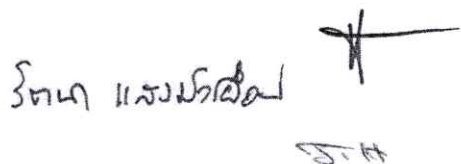
Si l'examen du DELF scolaire devait être annulé par le Service de coopération et d'action culturelle ou par l'Alliance Française de Bangkok, et dans le cas où les frais d'inscription auraient déjà été perçus par l'Alliance Française de Bangkok, les sommes perçues seraient reversées aux candidats via l'enseignant chargé de la gestion des inscriptions par établissement.

Si l'examen du DELF scolaire devait être annulé par le Ministère thaïlandais de l'Education, et dans le cas où les frais d'inscription auraient déjà été perçus par l'Alliance Française de Bangkok, les sommes perçues, amputées des frais occasionnés, seraient versées au Ministère thaïlandais de l'Education qui traitera les reversements aux candidats.

Afin de valider le présent contrat officiellement, de façon juridique, les parties devront en prendre connaissance et signer la présente convention.

Les litiges seront réglés à l'amiable. Toutefois, faute d'accord, le litige sera porté devant la juridiction locale compétente.

Signature et tampon de l'Alliance Française de Bangkok



# Annexe à l'Accord Intergouvernemental Portant sur l'Organisation des Examens du DELF Scolaire 2020, 2021 et 2022

## Procédure d'inscription

Chaque école désigne un professeur responsable :

- d'envoyer la fiche d'inscription groupée de tous les élèves par email
- de transférer l'intégralité des frais d'inscription par virement bancaire

### 1. INSCRIPTION

- Compléter une fiche d'inscription groupée par école (fichier Excel)
- ATTENTION - L'orthographe des nom et prénom en alphabet latin doit respecter scrupuleusement celle de la carte d'identité

### 2. REGLEMENT DES FRAIS D'INSCRIPTION

- Envoyer l'intégralité des frais d'inscriptions (650 THB x nombre d'élèves inscrits pour le A1-A2 et 800 THB x nombre d'élèves inscrits pour le B1) par virement bancaire sur le compte de l'Alliance Française de Bangkok:

#### Payment instructions

**Bank:** KASIKORNBANK PCL., THAILAND

**Branch:** Sathorn

**Address:** 16/4 North Sathorn, Silom, Bangrak ,BKK 10500 THAILAND

**Acc. Name :** ALLIANCE FRANCAISE BANGKOK

**Acc. No. :** 038-2-90880-5

**Swift code :** KASITHBK

- Préciser le nom de l'école et du professeur sur le virement bancaire
- Le virement doit être crédité sur le compte de l'Alliance française avant le 17 novembre à 18h.

### 3. TRANSMISSION A L'ALLIANCE FRANCAISE


- La fiche d'inscription et la copie du virement bancaire doivent être envoyés impérativement avant le 17 novembre 18h en un seul mail à [delfscolaire@alliance-francaise.or.th](mailto:delfscolaire@alliance-francaise.or.th)

### 4. APRES TRANSMISSION

- Chaque professeur responsable recevra :
  - o un reçu de l'Alliance française pour confirmer l'inscription de ses élèves et la réception des frais d'inscription.
  - o les convocations de ses élèves par le CDF de passation en décembre

## Remarques importantes

- aucune inscription individuelle ne sera acceptée
- aucune inscription ne sera acceptée après le 17 novembre 2016 à 18h
- aucune inscription ne sera prise en compte sans le règlement des droits d'inscription
- aucun remboursement ne sera effectué si un candidat ne pouvait se présenter aux épreuves

សាលា អន្តរជាតិ  
  
2011



## บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ

### ระหว่าง

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน และมูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต

บันทึกข้อตกลงฉบับนี้จัดทำขึ้น ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อวันที่ ๑๗ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๖๒ ระหว่าง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดย ศาสตราจารย์ ดร.บัณฑิต เอื้ออาภรณ์ ตำแหน่ง อธิการบดี ตั้งอยู่ที่ถนน พญาไท แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๓๐ กับ สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน โดย นายอำนาจ วิชยานุวัติ ตำแหน่ง เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ตั้งอยู่ที่ กระทรวงศึกษาธิการ ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๐๐ และ มูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต โดย ดร.ศุภิชัย ตั้งใจตรง ตำแหน่ง ประธานกรรมการมูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต ตั้งอยู่ที่ ๖๕ ถนนนราธิวาสราชนครินทร์ ซอย ๓๘ แขวงช่องนนทรี เขตยานนาวา กรุงเทพมหานคร ๑๐๑๒๐

### เจตนารมณ์

ด้วย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน และมูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้จะเรียกว่า “ทั้งสามฝ่าย” ได้ตระหนักถึงความสำคัญและความจำเป็นในการแก้ไขปัญหาเชิงพื้นที่และขับเคลื่อนนโยบายการพัฒนาด้านการศึกษา ในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา ในพื้นที่จังหวัดสระบุรี ภายใต้แนวทางการบูรณาการองค์ความรู้และศาสตร์วิชาต่างๆ เพื่อการพัฒนาพื้นที่จังหวัดสระบุรีอย่างยั่งยืน

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในฐานะสถาบันอุดมศึกษาที่เน้นการวิจัยขั้นสูง ได้ให้ความสำคัญกับพันธกิจของสถาบันอุดมศึกษาทั้งการพัฒนาองค์ความรู้เชิงลึก ตลอดจนการถ่ายทอด และเผยแพร่องค์ความรู้สู่ประชาชนไทยอย่างกว้างขวาง จึงได้กำหนดยุทธศาสตร์ “สร้างเสริมสังคมไทย” เพื่อมุ่งสร้างสรรค์สังคมไทยสู่สังคมอุดมปัญญา และก้าวสู่การเป็นมหาวิทยาลัยเพื่อสังคมอย่างแท้จริง ซึ่งจะมีบทบาทสำคัญในการเสนอแนะแนวทางแก้ปัญหาสังคมในด้านต่าง ๆ บนพื้นฐานขององค์ความรู้ทางวิชาการอย่างรอบด้าน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในพื้นที่โดยรอบหรือใกล้เคียงกับที่ดินของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อาทิ อำเภอแก่งคอย จังหวัดสระบุรี อย่างไรก็ตามในฐานะสถาบันอุดมศึกษาชั้นนำของประเทศ จึงให้ความสำคัญอย่างยิ่งต่อประเด็นการพัฒนาคุณภาพการศึกษาทั้งรูปแบบการศึกษาในระบบ การศึกษานอกระบบ และการศึกษาตามอัธยาศัยอย่างครบวงจร โดยเริ่มจาก “ต้นน้ำ” หรือกล่าวอีกอย่างหนึ่ง คือ “การศึกษาขั้นพื้นฐาน” ครอบคลุมระบบนิเวศทางการเรียนรู้ เพื่อนำไปสู่การสร้างเสริมสังคมแห่งการเรียนรู้ และนักการเรียนรู้ตลอดชีวิต อันจะเป็นหลักประกันความยั่งยืนของพื้นที่ต่อไป

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ในฐานะหน่วยงานหลักระดับกรมที่มีพันธกิจด้านการกำกับดูแล และพัฒนาคุณภาพระบบการศึกษาของโรงเรียนระดับประถมศึกษา และระดับมัธยมศึกษาทั่วประเทศ ซึ่งหมายรวมถึงสถานศึกษาในจังหวัดสระบุรี ได้ตระหนัก และมุ่งมั่นที่จะพัฒนาเครือข่ายความร่วมมือจากทุกภาคส่วนทั้งในและต่างประเทศ เพื่อส่งเสริมคุณภาพการจัดการศึกษาของโรงเรียนในสังกัดอย่างเป็นเลิศ บนพื้นฐานของการสร้างความมั่นคง ความเสมอภาค และการลดความเหลื่อมล้ำทางการศึกษา

การพัฒนาคุณภาพสำหรับผู้เรียนข้างต้นมีเพียงจำกัดเฉพาะด้านวิชาการเท่านั้น หากหมายรวมถึงทักษะชีวิต คุณธรรมจริยธรรม ตลอดจนความเป็นมนุษย์ที่สมบูรณ์ เพื่อนำไปสู่การเป็นพลเมืองที่มีคุณภาพของประเทศต่อไปในอนาคต

มูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต เป็นองค์กรการกุศลที่มีได้แสวงหาประโยชน์หรือผลกำไรจากสาธารณะ มีวัตถุประสงค์หลักเพื่อส่งเสริมและพัฒนาทักษะชีวิตให้แก่เยาวชนไทย เพื่อให้เยาวชนเกิดความเชื่อมั่น มีความภูมิใจ และมีความรับผิดชอบต่อตัวเอง ต่อครอบครัว และต่อสังคมรอบข้าง ตลอดจนการแนะแนวทางการศึกษาเรียนรู้ให้สอดคล้องกับความถนัดและความสนใจของเยาวชนแต่ละคน และสนับสนุนกระบวนการแนะแนว และพัฒนาคุณภาพเยาวชนร่วมกับสถานศึกษาต่าง ๆ ดังนั้นการสนับสนุนการศึกษา วิจัย และการดำเนินการเพื่อพัฒนาทักษะชีวิตของเยาวชน จึงเป็นเป้าประสงค์สำคัญของมูลนิธิฯ ที่จะร่วมผลักดัน และสร้างเครือข่ายทางวิชาการร่วมกับสถาบันอุดมศึกษา และหน่วยงานภาครัฐ และเอกชน บนพื้นฐานต่อความรับผิดชอบต่อสังคม

ทั้งสามฝ่ายจึงได้จัดทำข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ เพื่อแลกเปลี่ยนและถ่ายทอดองค์ความรู้ รวมถึงประสบการณ์ทั้งด้านวิชาการและด้านวิชาชีพระหว่างกัน เพื่อความสำเร็จในการขับเคลื่อนการแก้ไขปัญหาทางการศึกษาและพัฒนาโรงเรียนในพื้นที่จังหวัดสระบุรีอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล

### วัตถุประสงค์

๑. เพื่อแบ่งปันองค์ความรู้เชิงวิชาการ ข้อมูลทางการศึกษา ประสบการณ์ทางวิชาชีพของบุคลากร อันจะนำไปสู่การพัฒนาองค์ความรู้ใหม่ และการแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ด้านการศึกษาของสถานศึกษาระดับมัธยมศึกษาในพื้นที่จังหวัดสระบุรี

๒. เพื่อกำหนด และขับเคลื่อนยุทธศาสตร์การสร้างสังคมแห่งการเรียนรู้ และเยาวชนผู้เป็นนักการเรียนรู้ตลอดชีวิตที่มีความรู้ความสามารถ คุณธรรมจริยธรรม และทักษะชีวิตอย่างสมบูรณ์ และยั่งยืน

๓. เพื่อดำเนินการให้เป็นไปตามเจตนารมณ์และพันธกิจของทั้งสามฝ่าย

### ภารกิจ

๑. จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยให้การสนับสนุนด้านผู้เชี่ยวชาญ นิสิต และบุคลากร ตลอดจนสถานที่ ในการดำเนินงานเพื่อสร้างองค์ความรู้ จัดประชุมเชิงปฏิบัติการ และการแลกเปลี่ยนเชิงวิชาการ รวมถึงการขับเคลื่อนประยุกต์ใช้องค์ความรู้ภาคทฤษฎีสู่การปฏิบัติ เพื่อพัฒนา ประเมินผล และแก้ไขปัญหาของโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาในพื้นที่จังหวัดสระบุรี ภายใต้ขอบเขตการดำเนินการที่ทั้งสามฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน

๒. สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน สนับสนุนด้านผู้เชี่ยวชาญและบุคลากร ข้อมูลสถิติทางการศึกษา สถานที่ และการอำนวยความสะดวกในการดำเนินงาน ตลอดจนสิ่งการ และกำกับดูแล การกำหนดยุทธศาสตร์ การประเมินผล รวมทั้งแนวทางการขับเคลื่อนเพื่อพัฒนาคุณภาพการศึกษาของหน่วยงานในสังกัด อันนำไปสู่การกำหนดแผนประจำปี และการปฏิบัติงานของโรงเรียนภายใต้ขอบเขตของการดำเนินการที่ทั้งสามฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน ซึ่งสอดคล้องกับนโยบายและยุทธศาสตร์ของหน่วยงานระดับชาติ และระดับจังหวัด

๓. มูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต สนับสนุนด้านผู้เชี่ยวชาญในการให้ความรู้ ติดตามประเมินผล และเครื่องมือใด ๆ อันจะช่วยพัฒนาเยาวชนในสถานศึกษาจังหวัดสระบุรี ทั้งในรูปแบบของหนังสือ และ/หรือ



เอกสารอิเล็กทรอนิกส์ โดยยินยอมให้หน่วยงานคู่สัญญาคัดลอก สำเนา และผลิตซ้ำได้โดยไม่ต้องระบุการอ้างอิงอย่างถูกต้องเพื่อประโยชน์ทางวิชาการ ทั้งนี้ห้ามคู่สัญญากระทำการใด ๆ เพื่อประโยชน์เชิงพาณิชย์โดยเด็ดขาด

๔. ทั้งสามฝ่ายจะร่วมกันพิจารณาและกำหนดวิธีการดำเนินการโครงการย่อย ข้อตกลงกิจกรรมในโครงการย่อย รายละเอียดโครงการย่อย ข้อตกลงโครงการย่อย แนวปฏิบัติต่าง ๆ ตลอดจนการพัฒนาและรูปแบบงานทางวิชาการต่าง ๆ และงบประมาณดำเนินการที่เหมาะสมเป็นรายโครงการร่วมกัน

### รูปแบบของความร่วมมือ

ความร่วมมือของทั้งสามฝ่ายจะอยู่ในรูปแบบของการร่วมกันบูรณาการข้อมูล การศึกษา วิจัย ค้นคว้า ประเมินผล และพัฒนาองค์ความรู้ โดยไม่แสวงหาผลกำไร เพื่อให้เกิดแนวทางการจัดการเชิงพื้นที่ ยุทธศาสตร์ และนโยบายสาธารณะที่เหมาะสมแก่การนำไปใช้พัฒนาต่อยอดให้เกิดประโยชน์สูงสุดต่อโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาในพื้นที่จังหวัดสระบุรี และเพื่อสร้างชุมชนแห่งการเรียนรู้ ตลอดจนนักการเรียนรู้ตลอดชีวิต ซึ่งจะสามารถต่อยอดให้เป็นอย่างอื่น ๆ โดยทั้งสามฝ่ายจะร่วมกันนำองค์ความรู้ไปใช้ในการดำเนินงานร่วมกันอย่างต่อเนื่อง ซึ่งจะมีการนำเสนอเป็นครั้งคราวไป โดยมีรายละเอียดของโครงการ เช่น หัวข้อเรื่อง วัตถุประสงค์ ขอบเขต วิธีการดำเนินงาน และงบประมาณ เป็นต้น ทั้งนี้ทั้งสามฝ่ายพึงรับรู้และพิจารณาว่าทั้งนี้การดำเนินการอย่างหนึ่งอย่างใดภายใต้ร่างบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้จะต้องอยู่ในลักษณะโครงการบริการวิชาการ โครงการวิจัย และ/หรือ โครงการพันธกิจสัมพันธ์เพื่อสังคม และจะต้องจัดทำรายละเอียดเป็นโครงการย่อย และ/หรือ กิจกรรมย่อยอีกครั้ง

### การใช้ประโยชน์ผลการดำเนินงาน

ผลการดำเนินงานทั้งที่เป็นข้อเท็จจริง ข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่าง ข้อค้นพบ และรายงานการศึกษาวิจัยที่เกิดขึ้นจากโครงการย่อยต่าง ๆ ซึ่งพิจารณาแล้วนั้น ทั้งสามฝ่ายสามารถนำไปใช้ประโยชน์ทางวิชาการ การปฏิบัติการในพื้นที่ ตลอดจนการกำหนดนโยบายและยุทธศาสตร์ร่วมกันได้ ทั้งนี้การใช้ประโยชน์จะต้องอยู่ภายใต้กรอบของกฎหมาย และไม่แสวงหาผลกำไรตอบแทน โดยต้องมีการอ้างอิงให้ถูกต้อง

การแบ่งปันผลประโยชน์ และ/หรือสัดส่วนการมีส่วนร่วมอันเกิดจากการดำเนินกิจกรรมและโครงการให้เป็นไปตามข้อตกลงกันในแต่ละกิจกรรมและโครงการย่อยภายใต้บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ โดยจะมีการแบ่งปันผลประโยชน์ระหว่างทั้งสามฝ่าย และเจ้าของผลงานอย่างเป็นธรรม

### สิทธิในผลงาน

ผลผลิตใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการดำเนินโครงการย่อยซึ่งทั้งสามฝ่ายพิจารณาร่วมกันแล้ว อาทิ รายงานสรุปผลการดำเนินโครงการฉบับสมบูรณ์ เป็นต้น เจ้าของผลงาน หัวหน้าโครงการฯ หรือผู้รับผิดชอบโครงการฯ ซึ่งเป็นบุคลากรในสังกัดฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งของทั้งสามฝ่าย มีสิทธิในผลงานนั้นโดยชอบธรรม สามารถนำผลงานนั้นไปใช้ประโยชน์เชิงวิชาการ รวมถึงการเผยแพร่ในวารสารสิ่งพิมพ์ และการประชุมวิชาการ ระดับชาติและระดับนานาชาติ การขอกำหนดตำแหน่งทางวิชาการ และ/หรือ การขอวิทยฐานะได้ โดยต้องแจ้งให้คู่ตกลงฝ่ายที่เหลือทราบอย่างเป็นลายลักษณ์อักษร และต้องไม่นำผลงานดังกล่าวไปใช้ผิดวัตถุประสงค์ของทั้งสามฝ่าย และของบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ อย่างไรก็ตามสำหรับการใช้ผลงานเพื่อขอตำแหน่งทางวิชาการ และ/หรือ การขอวิทยฐานะ ทั้งสามฝ่ายต้องดำเนินการตามกฎหมาย กฎ ระเบียบ ข้อบังคับ

และแนวปฏิบัติของแต่ละหน่วยงานอย่างเคร่งครัด พร้อมกันนี้ทั้งสามฝ่ายต้องรักษาความลับของกลุ่มตัวอย่าง และดำเนินการตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการรักษาข้อมูลที่เป็นความลับอย่างครบถ้วน

ทั้งนี้มูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต ยินยอมให้จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน สามารถผลิตซ้ำ และเผยแพร่ผลงานใด ๆ ของมูลนิธิฯ เพื่อประโยชน์ทางการศึกษา และประโยชน์ทางวิชาการ ทั้งในรูปแบบรูปเล่ม และไฟล์อิเล็กทรอนิกส์โดยไม่ถือเป็นการละเมิดลิขสิทธิ์ หากปรากฏมีผู้ประสงค์ใช้ผลงานของมูลนิธิฯ นอกเหนือจากทั้งสามฝ่าย ให้มูลนิธิฯ สามารถใช้ดุลยพินิจพิจารณาอนุญาตได้

### การรักษาความลับ

ข้อมูลส่วนบุคคล และข้อความใด ๆ อันเป็นเรื่องส่วนตัวที่ปรากฏในโครงการย่อยต่าง ๆ ของบุคลากรทางการศึกษา และนักเรียนที่เข้าร่วมโครงการทั้งหมดให้เก็บเป็นความลับ โดยให้เปิดเผยรับรู้เฉพาะทั้งสามฝ่ายเท่านั้น และห้ามมิให้เปิดเผยต่อสาธารณะหากมิได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากเจ้าของข้อมูลทุกกรณี ยกเว้นเป็นการเปิดเผยข้อมูลซึ่งเป็นการดำเนินการตามที่กฎหมายกำหนด อย่างไรก็ตาม ห้ามนำให้ทั้งสามฝ่ายเปิดเผยข้อมูลใด ๆ ที่เป็นการละเมิดสิทธิ ผิดกฎหมาย และผิดจริยธรรมแก่องค์กรอื่น หรือบุคคลภายนอกโดยพลการ และต้องดำเนินการตามกฎหมาย กฎ ระเบียบ และข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับการรักษาข้อมูลที่เป็นความลับโดยเคร่งครัด

ทั้งสามฝ่ายจะร่วมกันกำหนดนโยบาย และแนวปฏิบัติเกี่ยวกับข้อมูลที่เป็นความลับ และการรักษาความลับ เพื่อเป็นหลักประกันสำหรับการเปิดเผยข้อมูลของแต่ละฝ่ายประสงค์จะเก็บไว้เป็นความลับ ซึ่งไม่ขัดต่อกฎหมาย กฎ ระเบียบ และข้อบังคับใด ๆ ว่าด้วยการรักษาข้อมูลที่เป็นความลับ ทั้งนี้ให้ถือปฏิบัติสำหรับโครงการย่อยทุกโครงการ และทุกกิจกรรมที่เกิดขึ้นภายใต้บันทึกความร่วมมือฉบับนี้

### การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและการประชาสัมพันธ์

๑. คู่สัญญาทั้งสามฝ่ายสามารถเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับความร่วมมือภายใต้บันทึกข้อตกลงนี้ได้ ครอบคลุมแต่ไม่ก่อให้เกิดความเสียหายแก่อีกคู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง

๒. การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับความร่วมมือภายใต้บันทึกข้อตกลงนี้ จะต้องกล่าวอ้างหรือทำให้ปรากฏชัดเจนว่าเป็นความร่วมมือกันของทั้งสามฝ่ายทุกครั้ง เว้นแต่จะมีข้อตกลงเป็นอย่างอื่นที่เป็นลายลักษณ์อักษร

๓. การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับความร่วมมือภายใต้บันทึกข้อตกลงนี้ จะต้องแจ้งให้คู่สัญญาทั้งสามฝ่ายทราบล่วงหน้าก่อนมีการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและประชาสัมพันธ์โครงการย่อยดังกล่าวด้วย

### การใช้ตราสัญลักษณ์และเครื่องหมายของหน่วยงาน

การใช้ตราสัญลักษณ์และเครื่องหมายอื่นใดของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน และมูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต จะต้องได้รับการอนุญาตจากแต่ละหน่วยงานล่วงหน้าการเผยแพร่ และจะต้องแจ้งให้ทั้งสามฝ่ายทราบ ทั้งนี้จะต้องไม่ขัดต่อวัตถุประสงค์ขององค์กร และพึงคำนึงถึงภาพลักษณ์อันดีงามเหมาะสมของทั้งสามฝ่าย

สำหรับการใช้ตราสัญลักษณ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งเป็นเครื่องหมายพระราชทานนั้น กำหนดให้จัดวางเผยแพร่ในลำดับแรกของสื่อประชาสัมพันธ์ และควรจัดวางในตำแหน่งที่เหมาะสมสูงสุด

### กฎหมายและการระงับข้อพิพาท

ทั้งสามฝ่ายตกลงให้บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้อยู่ภายใต้บังคับของกฎหมาย และกรณีที่มีข้อพิพาทอันเกิดขึ้นเนื่องจากการดำเนินการภายใต้เอกสารข้อตกลงดังกล่าว ข้อพิพาทเช่นว่าจะต้องได้รับการแก้ไขโดยการเจรจาอย่างเป็นมิตรระหว่างคู่ตกลงทุกฝ่าย และทั้งสามฝ่ายจะร่วมกันพิจารณาหาแนวทางแก้ไขเพื่อให้ได้ข้อยุติเร็วที่สุด

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ลงนามเป็นต้นไปโดยมีระยะเวลา ๓ ปี เมื่อครบกำหนดแล้วให้มีการทบทวนอีกครั้งหนึ่ง หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะให้มีการเปลี่ยนแปลง แก้ไขเพิ่มเติม และ/หรือยกเลิกบันทึกความร่วมมือฉบับนี้จะต้องกระทำโดยความเห็นชอบร่วมกันจากทั้งสามฝ่ายอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร และต้องแจ้งให้คู่ตกลงที่เหลือทราบล่วงหน้าเป็นหนังสือไม่น้อยกว่า ๓๐ วัน

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ได้จัดทำขึ้นสามฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน โดยทั้งสามฝ่ายได้ลงนามร่วมกันต่อหน้าสักขีพยาน และต่างเก็บไว้ฝ่ายละฉบับ โดยมีผลถือปฏิบัติตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ ตั้งแต่วันที่ลงนามเป็นต้นไป

ลงชื่อ



(ศาสตราจารย์ ดร.บัณฑิต เอื้ออาภรณ์)  
อธิการบดี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลงชื่อ



(นายอำนาจ วิชยานุวัติ)  
เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

ลงชื่อ



(ดร.ศุภิชัย ตั้งใจตรง)  
ประธานมูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต

พยาน ลงชื่อ



(ศาสตราจารย์ ดร.ปาริชาติ สลาปิตานนท์)  
คณบดีคณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย รองเลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

พยาน ลงชื่อ



(นายสนธิ แยมเกษร)

พยาน ลงชื่อ



(ดร.อัจฉราวรรณ จันทร์เพ็ญศรี)  
เลขานุการมูลนิธิพัฒนาทักษะชีวิต

พยาน ลงชื่อ



(ดร.งามพิศ ลวากร)  
ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษา  
มัธยมศึกษา เขต ๔